

EIRYO YOSHIOKA

abnphlrtsldmnd0103@icloud.com

+81(0)90-4136-3877

Kaminopporo 2-1-3-15, Atsubetsu-Ward, Sapporo, Hokkaido, 0040032, JAPAN

## CAREER SUMMARY

### Localisation Specialist

- Translation, Review, Proofreading, LQA: Language Quality Assurance

### IT Specialist

- SEO Internet Assessor, Pre-Sales and Network Engineering, Solution Engineering, Customer Support, Banking Mainframe Operation Team

### Teaching

- English, Japanese, Mathematics, History, Geography

## Career History

### WHITE SILVER, Sapporo, April 2014 -

Localisation - Translation, Review, Proofreading a wide variety of documents and managed localisation projects such as operation manuals, web contents, medical devices, User Interface, Scripts, etc., mainly focusing on IT field and sometimes science, legal documents, etc.

Fuji Fire And Marine Insurance Company Limited, Osaka, August 2013 - December 2013

Translator at IT Security and Risk Management team

Translated materials related to IT Audit, for instance, data centre, IT Security, etc.

Supported Security Awareness Training for employees.

KDDI Corporation, Tokyo, April 2013 to June 2013

Solution Engineer related to TV Conference system.

Translated Japanese instruction manuals to English and conducted brief sessions to non-Japanese customer offices in Asia.

NTT Communications, Tokyo, Dec 2009 - November 2012

### Network Pre-Sales

Provide pre-sales and point-to-point networks and data centre services to non-Japanese financial institutions in Tokyo and managed a wide variety of projects such as network implementation, office migration, BCP/DRP offices setting up projects.

EMC, Tokyo November 2009

Set up customer support team and documentation.

EPSON, Tokyo, August 2009 - September 2009

Set up customer support teams in the customer centre to take actions for temporary customer support teams.

Train and manage 5-7 team members including their escalations.

Passage, Tokyo, August 2007 - January 2008

### Localisation Project Coordinator

Coordinated J to E and E to multi-lingual localisation projects and reviewed the translated materials for clients before DTP.

AXA TECHNOLOGY, Tokyo October 2007 to March 2008

Conducted risk assessments for launching IT Audit team in terms of processes on a daily basis and mainly focusing on investigations of security breaches on a daily basis but not limit to because investigations were done weekly, monthly, quarterly, annually as well. Security breaches were appropriately taken actions such as closing, escalations to Information Security Manager, and Network operation team according to breaches respectively.

Further, penetration tests were successfully carried out on a black-box bases.

Japan Unisys Co., LTD., Sapporo, April 1999 to September 2007

#### Operation Team Leader

Launch an operation team for renewing online-banking mainframe project and managed 10 to 25 operation team members during migration process from legacy to the new.

1 on 1 instructions were conducted to all the newly assigned members, for instance, basic knowledge of financial system, mainframe OS & middleware and fundamental their closed commands and so forth.

Project timeline, HR Skill inventory, Facility Managements were also done to launch a new operation team for the scope of its responsibilities.

#### ACADEMIC CAREER

Associate Degrees: Majored French at Aichi Prefectural University in 1994 and American Literature at Keio University in 2015.

#### Certifications and Languages

The former CISA: Certified Information System Auditor, and the former CDPSE: Certified Data Privacy Solution Engineer, provided by ISACA from 2019 to 2022.

Japanese - Native

English - Advanced, TOEIC 930 in 2012 and STEP Grade 1 in 2010.

French - Basic